

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

## ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER

2009

Utgiven i Helsingfors den 17 juni 2009

Nr 32—34

---

---

### INNEHÅLL

Nr		Sidan
32	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Genève den 8 december 2005 antagna tilläggsprotokollet till Genèvekonventionerna från 1949 rörande antagande av ytterligare ett kännetecken	215
33	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av det i Genève den 8 december 2005 antagna tilläggsprotokollet till Genèvekonventionerna från 1949 rörande antagande av ytterligare ett kännetecken och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen	216
34	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av överenskommelsen med Liberia om eftergift av biståndskrediten till Liberia	227

---

### Nr 32

(Finlands författningssamlings nr 944/2008)

### Lag

**om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Genève den 8 december 2005 antagna tilläggsprotokollet till Genèvekonventionerna från 1949 rörande antagande av ytterligare ett kännetecken**

Given i Helsingfors den 19 december 2008

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

#### 1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Genève den 8 december 2005 antagna tilläggsprotokollet till Genèvekonventionerna från 1949 rörande antagande av ytterligare ett kännetecken gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

#### 2 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 19 december 2008

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Utrikesministerns ställföreträdare

Statsminister *Matti Vanhanen*

RP 174/2008  
FvUB 22/2008  
RSv 172/2008

14—2009

**Nr 33**

(Finlands författningssamlings nr 422/2009)

**Republikens presidents förordning**

**om sättande i kraft av det i Genève den 8 december 2005 antagna tilläggsprotokollet till Genèvekonventionerna från 1949 rörande antagande av ytterligare ett kännetecken och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen**

Utfärdad i Helsingfors den 12 juni 2009

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

## 1 §

Det i Genève den 8 december 2005 antagna tilläggsprotokollet till Genèvekonventionerna från 1949 rörande antagande av ytterligare ett kännetecken, som godkänts av riksdagen den 9 december 2008 och av republikens president den 19 december 2008 och beträffande vilket ratifikationsinstrumentet har deponerats hos det schweiziska förbundsrådet den 14 januari 2009, träder i kraft den 14 juli 2009.

meler som hör till området för lagstiftningen i det i Genève den 8 december 2005 antagna tilläggsprotokollet till Genèvekonventionerna från den 1949 rörande antagande av ytterligare ett kännetecken träder i kraft den 14 juli 2009.

## 3 §

De bestämmelser i protokollet som inte hör till området för lagstiftningen är ikraft som förordning.

## 2 §

Lagen av den 19 december 2008 (944/2008) om sättande i kraft av de bestäm-

## 4 §

Denna förordning träder i kraft den 14 juli 2009.

Helsingfors den 12 juni 2009

**Republikens President****TARJA HALONEN**Utrikesminister *Alexander Stubb*

*Översättning***Tilläggsprotokoll till Genèvekonventionerna den 12 augusti 1949 rörande antagande av ytterligare ett kännetecken****(Protokoll III)****Protocol additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the Adoption of an Additional Distinctive Emblem****(Protocol III)***Inledning*

De höga fördragsslutande parterna, (PP1) som på nytt bekräftar bestämmelserna i Genèvekonventionerna den 12 augusti 1949 (i synnerhet artiklarna 26, 38, 42 och 44 i den första Genèvekonventionen) och, i tillämpliga delar, deras tilläggsprotokoll den 8 juni 1977 (i synnerhet artiklarna 18 och 38 i tilläggsprotokoll I och artikel 12 i tilläggsprotokoll II), angående användning av kännetecken,

(PP2) som önskar komplettera de ovan nämnda bestämmelserna i syfte att förstärka deras skyddsvärde och universella karaktär,

(PP3) som konstaterar att detta protokoll inte inkräktar på de höga fördragsslutande parternas erkända rätt till fortsatt användning av de emblem de använder i enlighet med sina skyldigheter under Genèvekonventionerna och i tillämpliga delar deras tilläggsprotokoll,

(PP4) som erinrar om att skyldigheten att respektera personer och egendom skyddade under Genèvekonventionerna och deras tilläggsprotokoll är härledd från det skydd de åtnjuter enligt folkrätten och är inte beroende av användningen av kännetecken, kännemärken eller särskilda signaler,

(PP5) som understryker att kännetecknen inte är avsedda att ha någon religiös, etnisk, rasmässig, regional eller politisk innebörd,

(PP6) som betonar vikten av att tillförsäkra full respekt för skyldigheter relaterade till de kännetecken som erkänns av Genèvekonventionerna och i tillämpliga delar deras tilläggsprotokoll,

*Preamble*

The High Contracting Parties, (PP1) Reaffirming the provisions of the Geneva Conventions of 12 August 1949 (in particular Articles 26, 38, 42 and 44 of the First Geneva Convention) and, where applicable, their Additional Protocols of 8 June 1977 (in particular Articles 18 and 38 of Additional Protocol I and Article 12 of Additional Protocol II), concerning the use of distinctive emblems,

(PP2) Desiring to supplement the aforementioned provisions so as to enhance their protective value and universal character,

(PP3) Noting that this Protocol is without prejudice to the recognized right of High Contracting Parties to continue to use the emblems they are using in conformity with their obligations under the Geneva Conventions and, where applicable, the Protocols additional thereto,

(PP4) Recalling that the obligation to respect persons and objects protected by the Geneva Conventions and the Protocols additional thereto derives from their protected status under international law and is not dependent on use of the distinctive emblems, signs or signals,

(PP5) Stressing that the distinctive emblems are not intended to have any religious, ethnic, racial, regional or political significance,

(PP6) Emphasizing the importance of ensuring full respect for the obligations relating to the distinctive emblems recognized in the Geneva Conventions, and, where applicable, the Protocols additional thereto,

(PP7) som erinrar om att artikel 44 i den första Genèvekonventionen gör åtskillnad mellan användning av kännetecken i skyddande syfte och i utmärkande syfte,

(PP8) som vidare erinrar om att nationella föreningar som bedriver verksamhet inom en annan stats territorium ska se till att de emblem de avser använda i den verksamheten får användas i det land där verksamheten bedrivs och i transitländer,

(PP9) som erkänner de svårigheter som vissa stater och vissa nationella föreningar kan möta i användningen av de existerande kännetecknen,

(PP10) som konstaterar beslutsamheten hos Internationella rödakorskommittén, Internationella rödakors- och röda halvmånefederationen samt Internationella rödakors- och rödahalvmånerörelsen att behålla sina nuvarande namn och kännetecken,

har kommit överens om följande:

#### Artikel 1

##### *Respekt och tillämpningsområde för detta protokoll*

1. De höga fördragsslutande parterna förbinder sig att respektera och att tillförsäkra respekten för detta protokoll under alla omständigheter.

2. Detta protokoll bekräftar och kompletterar bestämmelserna i de fyra Genèvekonventionerna den 12 augusti 1949 ("Genèvekonventionerna") och, i tillämpliga delar, deras två tilläggsprotokoll den 8 juni 1977 ("1977 års tilläggsprotokoll") om kännetecken, nämligen det röda korset, den röda halvmånen och det röda lejonet och solen, och ska tillämpas i samma situationer som de som anges i dessa bestämmelser.

#### Artikel 2

##### *Kännetecken*

1. Detta protokoll erkänner ett ytterligare kännetecken utöver, och med samma syften som, kännetecknen i Genèvekonventionerna. Kännetecknen ska åtnjuta samma status.

(PP7) Recalling that Article 44 of the First Geneva Convention makes the distinction between the protective use and the indicative use of the distinctive emblems,

(PP8) Recalling further that National Societies undertaking activities on the territory of another State must ensure that the emblems they intend to use within the framework of such activities may be used in the country where the activity takes place and in the country or countries of transit,

(PP9) Recognizing the difficulties that certain States and National Societies may have with the use of the existing distinctive emblems,

(PP10) Noting the determination of the International Committee of the Red Cross, the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies and the International Red Cross and Red Crescent Movement to retain their current names and emblems,

Have agreed on the following:

#### Article 1

##### *Respect for and scope of application of this Protocol*

1. The High Contracting Parties undertake to respect and to ensure respect for this Protocol in all circumstances.

2. This Protocol reaffirms and supplements the provisions of the four Geneva Conventions of 12 August 1949 ("the Geneva Conventions") and, where applicable, of their two Additional Protocols of 8 June 1977 ("the 1977 Additional Protocols") relating to the distinctive emblems, namely the red cross, the red crescent and the red lion and sun, and shall apply in the same situations as those referred to in these provisions.

#### Article 2

##### *Distinctive emblems*

1. This Protocol recognizes an additional distinctive emblem in addition to, and for the same purposes as, the distinctive emblems of the Geneva Conventions. The distinctive emblems shall enjoy equal status.

2. Det nya kännetecknet, som utgörs av en röd ram i form av en kvadrat ställd på sin spets mot vit bakgrund, ska stämma överens med bilden i bilagan till detta protokoll. Kännetecknet benämns i detta protokoll "tredje-protokollseblemet".

3. Villkoren för användning av och respekt för tredje-protokollseblemet är identiska med dem som gäller för de kännetecken som fastställs av Genèvekonventionerna och i tillämpliga delar 1977 års tilläggsprotokoll.

4. Sjukvården och sjuvårdspersonalen hos de höga fördragsslutande parterna väpnade styrkor får, utan att det inkräktar på användningen av deras nuvarande emblem, tillfälligt använda något annat av de kännetecken som avses i punkt 1 i denna artikel, om det kan förstärka skyddet.

### Artikel 3

#### *Användning i utmärkande syfte av tredje-protokollseblemet*

1. Nationella föreningar i de höga fördragsslutande parterna som beslutar att använda tredje-protokollseblemet får, när de använder det i enlighet med relevant nationell lagstiftning, välja att för utmärkande syften inom det infoga:

a) ett av de kännetecken som erkänns av Genèvekonventionerna eller en kombination av dessa kännetecken, eller

b) ett annat emblem som en hög fördragsslutande part faktiskt har använt och som övriga höga fördragsslutande parter och Internationella rödakorskommittén har underrättats om av depositarien före antagandet av detta protokoll.

Infogandet ska stämma överens med bilden i bilagan till detta protokoll.

2. En nationell förening som väljer att i tredje-protokollseblemet infoga ett annat emblem i enlighet med punkt 1 i denna artikel får, i enlighet med nationell lagstiftning, använda beteckningen för detta emblem och ha det synligt inom sitt nationella territorium.

3. Nationella föreningar får, i enlighet med nationell lagstiftning och under exceptionella

2. This additional distinctive emblem, composed of a red frame in the shape of a square on edge on a white ground, shall conform to the illustration in the Annex to this Protocol. This distinctive emblem is referred to in this Protocol as the "third Protocol emblem".

3. The conditions for use of and respect for the third Protocol emblem are identical to those for the distinctive emblems established by the Geneva Conventions and, where applicable, the 1977 Additional Protocols.

4. The medical services and religious personnel of armed forces of High Contracting Parties may, without prejudice to their current emblems, make temporary use of any distinctive emblem referred to in paragraph 1 of this Article where this may enhance protection.

### Article 3

#### *Indicative use of the third Protocol emblem*

1. National Societies of those High Contracting Parties which decide to use the third Protocol emblem may, in using the emblem in conformity with relevant national legislation, choose to incorporate within it, for indicative purposes:

a) a distinctive emblem recognized by the Geneva Conventions or a combination of these emblems; or

b) another emblem which has been in effective use by a High Contracting Party and was the subject of a communication to the other High Contracting Parties and the International Committee of the Red Cross through the depositary prior to the adoption of this Protocol.

Incorporation shall conform to the illustration in the Annex to this Protocol.

2. A National Society which chooses to incorporate within the third Protocol emblem another emblem in accordance with paragraph 1 above, may, in conformity with national legislation, use the designation of that emblem and display it within its national territory.

3. National Societies may, in accordance with national legislation and in exceptional

omständigheter och för att underlätta sitt arbete, tillfälligt använda det kännetecknen som avses i artikel 2 i detta protokoll.

4. Denna artikel inverkar inte på den juridiska statusen för de kännetecknen som erkänns av Genèvekonventionerna och av detta protokoll och inverkar inte heller på ett emblems juridiska status som i utmärkande syfte infogas i tredje protokollsemblemet i enlighet med punkt 1 i denna artikel.

#### Artikel 4

##### *Internationella rödakorskommittén och Internationella rödakors- och röda halvmånefederationen*

Internationella rödakorskommittén och Internationella rödakors- och röda halvmånefederationen och deras vederbörligen bemyndigade personal får, under exceptionella omständigheter och för att underlätta sitt arbete, använda det kännetecknen som avses i artikel 2 i detta protokoll.

#### Artikel 5

##### *Uppdrag under Förenta Nationernas beskydd*

Den sjukvårds- och sjuvårdspersonal som deltar i operationer under Förenta Nationernas beskydd får, med de deltagande staternas tillåtelse, använda ett av de kännetecknen som nämns i artiklarna 1 och 2.

#### Artikel 6

##### *Förebyggande och förhindrande av missbruk*

1. De bestämmelser i Genèvekonventionerna och, i tillämpliga delar, 1977 års tilläggsprotokoll som reglerar förebyggande och förhindrande av missbruk av kännetecknen ska på samma sätt gälla för tredje protokollsemblemet. I synnerhet ska de höga fördragsslutande parterna under alla förhållanden vidta nödvändiga åtgärder för att förebygga och förhindra varje missbruk av de kännetecknen som

circumstances and to facilitate their work, make temporary use of the distinctive emblem referred to in Article 2 of this Protocol.

4. This Article does not affect the legal status of the distinctive emblems recognized in the Geneva Conventions and in this Protocol, nor does it affect the legal status of any particular emblem when incorporated for indicative purposes in accordance with paragraph 1 of this Article.

#### Article 4

##### *International Committee of the Red Cross and International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies*

The International Committee of the Red Cross and the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, and their duly authorized personnel, may use, in exceptional circumstances and to facilitate their work, the distinctive emblem referred to in Article 2 of this Protocol.

#### Article 5

##### *Missions under United Nations auspices*

The medical services and religious personnel participating in operations under the auspices of the United Nations may, with the agreement of participating States, use one of the distinctive emblems mentioned in Articles 1 and 2.

#### Article 6

##### *Prevention and repression of misuse*

1. The provisions of the Geneva Conventions and, where applicable, the 1977 Additional Protocols, governing prevention and repression of misuse of the distinctive emblems shall apply equally to the third Protocol emblem. In particular, the High Contracting Parties shall take measures necessary for the prevention and repression, at all times, of any misuse of the distinctive emblems men-

nämns i artiklarna 1 och 2 och deras beteckningar, innefattande bedräglig användning och användning av imitationer av tecken eller deras beteckning.

2. Utan hinder av vad som föreskrivs i punkt 1 i denna artikel får de höga fördragsslutande parterna tillåta tidigare användare av tredjeprotokollsemmet, eller av något tecken som efterliknar det, att fortsätta sådan användning, under förutsättning att användningen inte är sådan att den under en väpnad konflikt ger intryck av att vara skyddad under Genèvekonventionerna och, i tillämpliga delar, 1977 års tilläggsprotokoll och under förutsättning att rätten till sådan användning har förvärvats före antagandet av detta protokoll.

tioned in Articles 1 and 2 and their designations, including the perfidious use and the use of any sign or designation constituting an imitation thereof.

2. Notwithstanding paragraph 1 above, High Contracting Parties may permit prior users of the third Protocol emblem, or of any sign constituting an imitation thereof, to continue such use, provided that the said use shall not be such as would appear, in time of armed conflict, to confer the protection of the Geneva Conventions and, where applicable, the 1977 Additional Protocols, and provided that the rights to such use were acquired before the adoption of this Protocol.

#### Artikel 7

##### *Informationsspridning*

De höga fördragsslutande parterna åtar sig att, i fredstid såväl som under väpnad konflikt, ge detta protokoll en så stor spridning som möjligt i sina respektive länder och i synnerhet att inkludera utbildning om protokollet i sina militära utbildningsprogram och att uppmuntra civilbefolkningen att studera det, så att detta instrument blir känt både för de väpnade styrkorna och för civilbefolkningen.

#### Artikel 8

##### *Undertecknande*

Detta protokoll ska stå öppet för undertecknande av alla parter till Genèvekonventionerna från dagen för dess antagande och under en period av tolv månader.

#### Artikel 9

##### *Ratifikation*

Detta protokoll ska snarast möjligt ratificeras. Ratifikationsinstrument ska deponeras hos det schweiziska förbundsrådet, som är depositarie för Genèvekonventionerna och för 1977 års tilläggsprotokoll.

#### Article 7

##### *Dissemination*

The High Contracting Parties undertake, in time of peace as in time of armed conflict, to disseminate this Protocol as widely as possible in their respective countries and, in particular, to include the study thereof in their programmes of military instruction and to encourage the study thereof by the civilian population, so that this instrument may become known to the armed forces and to the civilian population.

#### Article 8

##### *Signature*

This Protocol shall be open for signature by the Parties to the Geneva Conventions on the day of its adoption and will remain open for a period of twelve months.

#### Article 9

##### *Ratification*

This Protocol shall be ratified as soon as possible. The instruments of ratification shall be deposited with the Swiss Federal Council, depositary of the Geneva Conventions and the 1977 Additional Protocols.

## Artikel 10

*Anslutning*

Detta protokoll ska stå öppet för anslutning av varje part till Genèvekonventionerna som inte har undertecknat det. Anslutningsinstrumenten ska deponeras hos depositarien.

## Artikel 11

*Ikraftträdande*

1. Detta protokoll ska träda i kraft sex månader efter dagen för deponering av två ratifikations- eller anslutningsinstrument.

2. För varje part till Genèvekonventionerna som därefter ratificerar eller ansluter sig till detta protokoll, ska det träda i kraft sex månader efter den dag då parten har deponerat sitt ratifikations- eller anslutningsinstrument.

## Artikel 12

*Traktatsförbindelser efter detta protokolls ikraftträdande*

1. Då parterna till Genèvekonventionerna även har tillträtt detta protokoll, ska konventionerna vara tillämpliga i den form de erhållit genom komplettering med detta protokoll.

2. Då en av parterna i en konflikt inte är bunden av detta protokoll, ska parterna till protokollet likväl förbli bundna av detta i sina ömsesidiga förbindelser. De ska dessutom vara bundna av detta protokoll i förhållande till varje part som inte är bunden av det, om den senare godkänner och tillämpar dess bestämmelser.

## Artikel 13

*Ändringar*

1. Varje hög fördragsslutande part kan föreslå ändringar av detta protokoll. Text till ändringsförslag ska underställas depositarien som, efter samråd med alla fördragsslutande parter, Internationella rödakorskommittén och Internationella rödakors- och röda halvmånefederationen, ska besluta om en konferens ska

## Article 10

*Accession*

This Protocol shall be open for accession by any Party to the Geneva Conventions which has not signed it. The instruments of accession shall be deposited with the depositary.

## Article 11

*Entry into force*

1. This Protocol shall enter into force six months after two instruments of ratification or accession have been deposited.

2. For each Party to the Geneva Conventions thereafter ratifying or acceding to this Protocol, it shall enter into force six months after the deposit by such Party of its instrument of ratification or accession.

## Article 12

*Treaty relations upon entry into force of this Protocol*

1. When the Parties to the Geneva Conventions are also Parties to this Protocol, the Conventions shall apply as supplemented by this Protocol.

2. When one of the Parties to the conflict is not bound by this Protocol, the Parties to the Protocol shall remain bound by it in their mutual relations. They shall furthermore be bound by this Protocol in relation to each of the Parties which are not bound by it, if the latter accepts and applies the provisions thereof.

## Article 13

*Amendment*

1. Any High Contracting Party may propose amendments to this Protocol. The text of any proposed amendment shall be communicated to the depositary, which shall decide, after consultation with all the High Contracting Parties, the International Committee of the Red Cross and the International



sammankallas för att ta ställning till ändringsförslaget.

2. Depositarien ska till denna konferens inbjuda samtliga höga fördragsslutande parter, liksom parterna till Genèvekonventionerna, vare sig dessa har undertecknat detta protokoll eller inte.

#### Artikel 14

##### *Uppsägning*

1. Skulle en hög fördragsslutande part säga upp detta protokoll, ska uppsägningen inte erhålla rättsverkan förrän ett år efter mottagandet av uppsägningsinstrumentet. Är emellertid den uppsägande parten vid utgången av det året inblandad i en väpnad konflikt eller en ockupation, ska uppsägningen inte erhålla rättsverkan förrän vid utgången av den väpnade konflikten eller ockupationen.

2. Uppsägningen ska skriftligen meddelas depositarien, som ska underrätta samtliga höga fördragsslutande parter härom.

3. Uppsägningen ska erhålla rättsverkan endast i förhållande till den uppsägande parten.

4. Uppsägning i enlighet med punkt 1 ska inte inverka på de skyldigheter som i enlighet med detta protokoll redan har ådragits av den uppsägande parten på grund av en väpnad konflikt eller en ockupation, vad gäller varje handling begången innan denna uppsägning har erhållit rättsverkan.

#### Artikel 15

##### *Notifikationer*

Depositarien ska underrätta de höga fördragsslutande parterna samt parterna till Genèvekonventionerna, vare sig de har undertecknat detta protokoll eller inte, om

a) undertecknanden av detta protokoll samt deponeringar av ratifikations- och anslutningsinstrument enligt artiklarna 8, 9 och 10,

b) dagen för detta protokolls ikraftträdande enligt artikel 11, inom tio dagar efter ikraftträdandet,

Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, whether a conference should be convened to consider the proposed amendment.

2. The depositary shall invite to that conference all the High Contracting Parties as well as the Parties to the Geneva Conventions, whether or not they are signatories of this Protocol.

#### Article 14

##### *Denunciation*

1. In case a High Contracting Party should denounce this Protocol, the denunciation shall only take effect one year after receipt of the instrument of denunciation. If, however, on the expiry of that year the denouncing Party is engaged in a situation of armed conflict or occupation, the denunciation shall not take effect before the end of the armed conflict or occupation.

2. The denunciation shall be notified in writing to the depositary, which shall transmit it to all the High Contracting Parties.

3. The denunciation shall have effect only in respect of the denouncing Party.

4. Any denunciation under paragraph 1 shall not affect the obligations already incurred, by reason of the armed conflict or occupation, under this Protocol by such denouncing Party in respect of any act committed before this denunciation becomes effective.

#### Article 15

##### *Notifications*

The depositary shall inform the High Contracting Parties as well as the Parties to the Geneva Conventions, whether or not they are signatories of this Protocol, of:

a) signatures affixed to this Protocol and the deposit of instruments of ratification and accession under Articles 8, 9 and 10;

b) the date of entry into force of this Protocol under Article 11 within ten days of said entry into force;

- c) mottagna meddelanden enligt artikel 13,  
och  
d) uppsägningar enligt artikel 14.

Artikel 16

*Registrering*

1. Efter ikraftträdandet ska detta protokoll av depositarien överlämnas till Förenta Nationernas sekretariat för registrering och publicering, i enlighet med artikel 102 i Förenta Nationernas stadga.

2. Depositarien ska även underrätta Förenta Nationernas sekretariat om alla ratifikationer, anslutningar och uppsägningar som har mottagits med avseende på detta protokoll.

Artikel 17

*Giltiga texter*

Originalen till detta protokoll, varav de arabiska, engelska, franska, kinesiska, ryska och spanska texterna är lika giltiga, ska deponeras hos depositarien, som ska överlämna bestyrkta kopior av detsamma till samtliga parter till Genèvekonventionerna.

Genève, den 8 december 2005

- c) communications received under Article 13;  
d) denunciations under Article 14.

Article 16

*Registration*

1. After its entry into force, this Protocol shall be transmitted by the depositary to the Secretariat of the United Nations for registration and publication, in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

2. The depositary shall also inform the Secretariat of the United Nations of all ratifications, accessions and denunciations received by it with respect to this Protocol.

Article 17

*Authentic texts*

The original of this Protocol, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the depositary, which shall transmit certified true copies thereof to all the Parties to the Geneva Conventions.

Geneva, 8 December 2005

**BILAGA**  
**TREDJEPROTOKOLLSEMBLEMET**  
(Artiklarna 2.2 och 3.1 i protokollet)

*Artikel 1 Kännetecknet*



*Artikel 2 Användning av tredjeprotokollseblemet i utmärkande syfte*



Infogande i enlighet med artikel 3.

**ANNEX****THIRD PROTOCOL EMBLEM**

(Article 2, paragraph 2 and Article 3, paragraph 1 of the Protocol)

*Article 1 - Distinctive emblem*



*Article 2 - Indicative use of the third Protocol emblem*



Incorporation in accordance with Art. 3

**Nr 34**

(Finlands författningssamlings nr 423/2009)

**Republikens presidents förordning****om sättande i kraft av överenskommelsen med Liberia om eftergift av biståndskrediten till Liberia**

Utfärdad i Helsingfors den 12 juni 2009

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikeshandels- och utvecklingsministern, föreskrivs:

1 §  
Den i Abuja den 3 juni 2009 ingångna överenskommelsen mellan Republiken Finlands regering och Republiken Liberias regering om eftergift av biståndskrediten till Liberia, som godkänts av republikens president den 17 april 2009, är i kraft från den 3 juni 2009, så som därom har avtalats.

2 §  
Bestämmelserna i överenskommelsen är i kraft som förordning.

3 §  
Denna förordning träder i kraft den 17 juni 2009.

Helsingfors den 12 juni 2009

**Republikens President****TARJA HALONEN**Utrikeshandels- och utvecklingsminister *Paavo Väyrynen*

*(Överenskommelsen finns till påseende och kan erhållas hos utrikesministeriet, som även lämnar uppgifter om den på finska och svenska)*

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

---

Nr 32—34, 1 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> ark

---

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2009

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 0787-3239